

ESPAGNE

# RENAISSANCE SOUS LE SOLEIL

Malaga est une ville vibrante, vivante, surprenante. Comme l'a été son plus illustre enfant, Picasso, lequel disait : «Je ne cherche pas, je trouve.» Fondée il y a plus de 2800 ans, la ville a trouvé une identité qui a tout pour plaire. **PAGES V6 ET V7**



Dans le bâtiment appelé El Cubo («Le Cube») se trouve le Centre Pompidou de Malaga, une annexe du Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou de Paris. — PHOTO LA PRESSE, VIOLAINE BALLIVY

**ARTS VISUELS**  
LES GRANDES EXPOS DE 2017  
V8 et V9

**LE BOURLINGUEUR**  
PLUS JAMAIS  
LE GÉNOCIDÉ  
V12

facebook/  
lesoleildequebec

@cyblesoleil

## ENVOLEZ-VOUS VERS LE MÉDITERRANÉE ET PROFITEZ DE TARIFS COMPÉTITIFS!

**Laurier Du Vallon**  
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

AGENCE DE L'ANNÉE 2016 SELON L'A.A.V.Q.

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330  
Lebourgneuf 581 981.1882 / Lévis 418 838.1882  
Place Ste-Foy 418 653.1882

**TOURS CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix

laurierduvallon.com



### SÉJOUR SUR LA CÔTE AMALFITAINE

DÉPART GARANTI DU 28 MARS AU 12 AVRIL

16 JOURS / 14 NUITS

Comprend : vols au départ de Montréal avec Air France, hébergement à la Résidence Due Torri pour 14 nuits en studio (vue colline), tour d'orientation de Maiori, service d'une représentante sur place et tous les transferts.

**1 545 \$** Prix à partir de /personne en occupation double



### SÉJOUR SUR LA CÔTE ADRIATIQUE ITALIENNE

DÉPART GARANTI DU 27 MARS AU 11 AVRIL

16 JOURS / 14 NUITS / 28 REPAS

Comprend : vols de Montréal avec Air France, hébergement en chambre à l'Hôtel Ambasciatori incluant les petits déjeuners et les soupers, tour d'orientation de Riccione, excursion à Montegrifoldo et Mondaino, cours de cuisine et dégustation de vin, service d'une représentante sur place, transferts et plusieurs autres inclusions!

**2 545 \$** Prix à partir de /personne en occupation double



### CROISIÈRE & SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL

DÉPART GARANTI DU 11 AU 28 AVRIL

18 JOURS / 16 NUITS / 23 REPAS

Comprend : vols de Montréal avec Air France, 2 nuits à Barcelone en hôtel 4★ et visite guidée, croisière de 7 nuits sur le Norwegian Epic, hébergement pour 7 nuits en studio à la Résidence Bajondillo, transferts et plusieurs inclusions! Inclus à bord: repas, pourboires, forfait 4 soupers à la carte et crédit à bord de 75\$/cabine

**3 690 \$** Prix à partir de, cabine intérieure /personne en occupation double

Valide pour les nouvelles réservations jusqu'au 17 février 2017. Les prix comprennent toutes les réductions. Pour tous les détails et conditions, contactez un de nos conseillers! Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et frais inclus. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (1,00/1000\$).



5

# Mythiques Highlands

Édimbourg, Glasgow, Saint Andrews. L'Écosse regorge d'endroits fascinants à visiter. La région des Highlands, dans le Nord, demeure cependant un incontournable pour quiconque veut s'imprégner des riches histoire et culture écossaises. On s'y rend pour découvrir ses mythiques châteaux, ses célèbres distilleries, mais aussi pour s'enfoncer dans ses mystérieux paysages. Voici cinq destinations phares.

**MICHEL LALIBERTÉ**  
Collaboration spéciale

## 1 INVERNESS

Capitale des Highlands, Inverness s'avère un excellent point d'ancrage d'où entreprendre l'exploration de la région. On y trouve des fabriques de vrais kilts, ce vêtement traditionnel porté par les Écossais. Ces boutiques tiennent des registres des patronymes écossais et de leur tartan (couleurs et motifs). On peut les consulter et (espérer) découvrir des liens familiaux. Les piétons sont rois, à Inverness. Une partie du centre-ville leur est réservée, tout comme deux ponts surplombant la rivière Ness oui, oui, du nom du célèbre loch où elle puise son eau. Les petites îles Ness, une oasis de verdure située à cinq minutes du centre-ville, sont accessibles à pied, ce qui fait la joie des amateurs de marche et des joggeurs cherchant la tranquillité.

cœur des combats. De rustiques pierres tombales, dans lesquelles sont gravés les noms des clans des Highlanders dont des membres ont perdu la vie, fait foi de la violence de la bataille. Un magnifique musée se trouve sur le site et permet de mieux comprendre cette captivante et troublante époque. Fait intéressant, James Wolfe se trouvait parmi les troupes anglaises. Celui qui allait conquérir les plaines d'Abraham avait 19 ans à l'époque.

[nts.org.uk/culloden/home](http://nts.org.uk/culloden/home)

## 3 MONT BEN NEVIS

Les Highlands sont un paradis pour les randonneurs. Un des plus beaux défis proposés est l'ascension du Ben Nevis, la plus haute montagne du Royaume-Uni. Ses 1344 m peuvent faire un brin sourire par leur modestie, mais comme le sentier ne monte pas directement au sommet, le dénivelé positif s'élève à 1500 m, ce qui en surprendra plus d'un. Le sentier est situé près de Fort William, petit bourg au bord du loch Eil. La montée est un peu corsée, mais accessible à quiconque est en forme. Il faut prévoir huit bonnes heures pour l'aller-retour de 15 km et être prêt à faire face à un cocktail météo (pluie, vent, bruine et neige). Si les dieux celtes sont de votre côté, le sommet vous offrira un magnifique panorama de 360 degrés sur la région. Une récompense des efforts déployés est garantie : à votre

## Quand y aller?

Les températures sont fraîches en Écosse, il est donc préférable de visiter le pays entre juin et septembre, alors que le temps est plus clément (température maximale moyenne de 15 à 18 °C à Inverness). L'été, on peut en outre profiter des très longues journées d'ensoleillement, Inverness se trouvant au 57<sup>e</sup> parallèle (Montréal se situe au 45<sup>e</sup>). Pratique à savoir : Air Transat offre des vols directs vers Glasgow. On peut ensuite rejoindre les Highlands en train ou en autocar.

## 2 CULLODEN

Un séjour dans les Highlands exige de passer par Culloden. C'est dans ce vaste champ d'arbustes et de hautes herbes, au matin du 16 avril 1746, que les forces anglaises ont écrasé les velléités indépendantistes des rebelles écossais. Deux rangées de drapeaux rouges et bleus, représentant les fronts des deux ennemis, nous plongent au

**PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS**  
À QUÉBEC LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER ENTRÉE LIBRE

**SAMEDI 18 FÉVRIER 2017**

- 10h00 ÎLES BRITANNIQUES**  
*Du 16 septembre au 10 octobre 2017*
- 10h00 AFRIQUE DU SUD**  
*Départs : 10 octobre & 7 novembre 2017*
- 11h45 NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE**  
*Du 15 novembre au 7 décembre 2017*
- 11h45 INDE CENTRALE**  
*Du 22 novembre au 13 décembre 2017*
- 13h30 INDE DU NORD & BOMBAY**  
*Du 29 octobre au 19 novembre 2017*
- 13h30 LE PÉROU**  
*Du 6 au 21 octobre 2017*
- 15h15 IRAN**  
*Départs : 8 oct., 29 oct. & 5 nov. 2017*

**DERNIÈRES PLACES DISPONIBLES !**

- PAYS BALTES**  
*Du 21 juin au 8 juillet 2017*
- L'ARCHIPEL DES AÇORES**  
*Du 29 juin au 13 juillet 2017*
- MONGOLIE & CHINE DU NORD**  
*Du 31 août au 20 septembre 2017*
- VENISE - FLORENCE - ROME**  
*Du 11 au 28 septembre 2017*
- GRAND TOUR DES ÎLES BRITANNIQUES**  
*Du 16 septembre au 10 octobre 2017*
- TERRES D'ESPAGNE**  
*Du 17 septembre au 8 octobre 2017*
- ALLEMAGNE**  
*Du 3 au 23 octobre 2017*
- SICILE & ITALIE DU SUD**  
*Du 8 au 28 octobre 2017*

2105, ch. Ste-Foy, Québec  
418.681.1703 [voyages-lambert.com](http://voyages-lambert.com)

**CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES**  
VOLS AIR CANADA - DÉPARTS DE QUÉBEC

**OUVERT LE SAMEDI**  
DE 10H À 15H

**CHARLESBOURG**  
418 627-0911

**SAINTE-FOY**  
418 659-6650

**LÉVIS**  
418 833-6823

[voyagesparadis.com](http://voyagesparadis.com)

<p><b>ALASKA</b> 25 août au 3 septembre ➤ *2899\$</p>	<p><b>CÔTE DU PACIFIQUE</b> 7 au 25 septembre ➤ *2929\$</p>	<p><b>ÎLES BRITANNIQUES</b> 25 août au 10 septembre ➤ *6139\$</p>
<p><b>HAWAÏ</b> 1<sup>er</sup> au 11 septembre ➤ *4559\$</p>	<p><b>MER BALTIQUE</b> 8 au 19 septembre ➤ *4199\$</p>	<p><b>PRÉSENTATION</b> <b>GRANDES CAPITALES DE L'EUROPE DE L'EST</b> 13 février, 19h RSVP</p>

\*Sujet à disponibilité

Prix occupation double. Comprend la TPS et la TVQ lorsque applicables. Tous les détails sur notre site Internet. Prix excluant la contribution au fond d'indemnisation des clients des agents de voyages, 15/1000\$. Validité 11 février 2017. Détenteurs de permis du Québec. \*Cabines intérieures. Autres catégories de cabines disponibles.

retour au pied de la montagne, une délicieuse pinte dans un charmant estaminet, le Ben Nevis Inn, vous attend. Vous voulez dormir tout près du sentier? Offrez-vous un petit appartement à l'Achintee Farm Hostel. On se réveille au son du bêlement des moutons. Une expérience magique.

achinteefarm.com  
ben-nevis-inn.co.uk

#### 4 LES DISTILLERIES

Les Highlands sont aussi le pays du whisky. De nombreuses distilleries produisent le précieux alcool dans le nord de l'Écosse. La région d'Inverness en compte plusieurs, dont la Glen Ord Distillery, à 22 km au nord-ouest de la ville. Fondée en 1838, elle accueille les amateurs à bras ouverts. On peut visiter les installations, voir les distillateurs à l'œuvre, découvrir les secrets des parfums et, bien sûr, goûter les nombreux produits de la maison. L'aficionado de whisky peut également prévoir des arrêts à la Lost Millburn Distillery et à la Tomatin Distillery.

discovering-distilleries.com/glenord  
tomatin.com/home  
lostdistillery.com/05highlands-north/millburn.html

#### 5 LE CHÂTEAU D'URQUART

L'histoire d'Urquart Castle résume bien le passé guerrier de l'Écosse. Les ruines de ce mythique château, dont les premières fondations datent du XIII<sup>e</sup> siècle, se trouvent perchées sur une falaise, sur le rivage nord du loch Ness. La forteresse a été attaquée, assiégée et démolie à de nombreuses reprises. Des troupes anglaises s'en sont emparées, les soldats du roi d'Écosse l'ont reprise, pour la reperdre à l'ennemi. L'endroit a aussi été le théâtre des pillages des clans de l'ouest, parmi lesquels les MacDonald, qui l'ont dépouillé de ses trésors. Devenu monument historique national, le site et son tragique passé habitent les visiteurs longtemps après leur départ.

urquhart-castle.co.uk



PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE MICHEL LALIBERTÉ

VACANCES **CELEBRITOURS** www.celebritours.com  
Informations et réservations 1 877 672 6001  
ou contactez votre agent de voyages

<b>CIRCUITS Méditerranée</b>	
<b>Maroc</b> - Villes impériales 15 jrs/13 nts 26 repas 7 avril	à partir de /2199\$*
<b>Portugal</b> - Splendeurs 15 jrs/13 nts 23 repas 2 & 30 avril	à partir de /2799\$*
<b>Espagne</b> - Merveilles d'Espagne 14 jrs/12 nts 21 repas 30 avril	à partir de /2999\$*
<b>Croatie</b> - Romantique 15 jrs/13 nts 26 repas 23 avril & 21 mai	à partir de /3299\$*
<b>France - Espagne</b> 17 jrs/15 nts 26 repas 9 mai	à partir de /3499\$*
<b>SÉJOURS Magiques</b>	
<b>Tunisie</b> - combiné Port El Kantaoui / Hammamet 14 jrs/12 nts   24 repas 30 mars	à partir de /1099\$*
<b>Iles Canaries</b> - Tenerife 16 jrs/14 nts   27 repas 18 mars & 8 avril	à partir de /2399\$*
<b>Sicile &amp; Malte</b> - Séjours combinés 18 jrs/16 nts 29 repas 22 mars & 19 avril	à partir de /3199\$*
<b>CIRCUITS ASIE Mystique</b>	
<b>Thaïlande</b> - Légendaire incluant 3 nuits gratuites à Dubai 20 jrs/17 nts 27 repas 9 avril /3699\$*	<b>Vietnam</b> - Culturel incluant 3 nuits gratuites à Dubai 22 jrs/19 nts 36 repas 19 mars /4099\$*
<b>CROISIÈRE 2017 Costa</b>	
<b>Croisière + Séjour à Venise   Bari/Corfou/ Mykonos/Santorin/Dubrovnik</b> 13 jrs/11 nts 23 repas - 21 avril & 5 mai   Supplément Séjour en Toscane + 799\$*	
à partir de /2399\$*	

\*Prix d'appel applicable sur certaines dates, prix par pers. à partir de, occ. double, incluant hébergement, vols, transferts et taxes. Valables si paiement chèque/argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression. Valables pour réservations effectuées du 11 au 17 février 2017, sous réserve de disponibilité. Conditions générales/détails: brochure 2016-2017 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00 \$ / 1000 \$.

Permis du Québec

**voyages bergeron.com**  
depuis 1950

**Conférences à Québec**  
Hôtel Plaza Québec,  
3031, boulevard Laurier

**Le mercredi 1<sup>er</sup> mars**

ESPAGNE ET PORTUGAL	13h
GRÈCE	14h30
PÉROU *	16h
THAÏLANDE	17h30
ITALIE *	19h

\* Vols au départ de Québec avec ou sans supplément selon la date de départ et la disponibilité.

Réservez votre place 1 855 907-0072  
**www.passionmonde.com**

**Passion MONDE**  
Par Voyages Bergeron

La nouvelle génération de circuits

Une expertise en voyage de plus de 65 ans!

Découvrez nos circuits clés en main en assistant à nos conférences GRATUITES

PERMIS DU QUÉBEC



PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE LAILA MAALOUF

ITALIE

# Matera, la cité creusée dans le roc

Ville millénaire reconnue pour son enchevêtrement de constructions rupestres et ses panoramas époustouflants, Matera et ses célèbres formations rocheuses appelées Sassi ont inspiré parmi les plus grands réalisateurs de films. Visite de cette cité emblématique de la Basilicate, une région hors des sentiers battus dans le sud de l'Italie.

LAILA MAALOUF  
La Presse

## LA DEUXIÈME BETHLÉEM

Ses habitations troglodytiques aux airs quasi bibliques lui ont valu le surnom de «deuxième Bethléem». On comprend donc bien pourquoi Matera a été choisi par Mel Gibson pour le tournage de son film *La Passion du Christ*... La ville classée au patrimoine mondial de l'UNESCO a depuis réapparu sur le radar des touristes. La trattoria Lucana, située dans la rue du même nom, a même un plat de fettucine «alla Mel Gibson» sur son menu et arbore fièrement dans son restaurant une photo du chef aux côtés du célèbre réalisateur.

## BELVÉDÈRES ET PANORAMAS

À l'entrée de la ville, le belvédère de la piazza Pascoli accueille les visiteurs avec une vue splendide sur le sasso Barisano et le sasso Caveoso, deux promontoires rocheux. À partir de ce point, la visite se fait à pied en passant par la piazza San Francesco. Direction : la piazza San Pietro Caveoso et son église, dont la construction remonte au Moyen Âge. Sur place, un nouveau panorama à couper le souffle qui permet d'apercevoir la ravine séparant Matera du parc de la Murgia.

## L'HISTOIRE À CHAQUE DÉTOUR

Choisi comme capitale européenne de la culture en 2019, Matera est en

voie de se refaire une beauté pour l'occasion. Plusieurs de ses édifices historiques n'ouvrent actuellement pas leurs portes aux visiteurs, comme le Palazzo del Sedile, imposant vestige de la Renaissance, aujourd'hui siège du conservatoire de musique. On peut néanmoins observer ces somptueux palais sous tous les angles avant de se perdre dans le dédale de la vieille ville et de ses rues étroites, toutes de pierres et entièrement piétonnières.

## RANDONNÉE EN MONTAGNE

Depuis mars dernier, un nouveau pont pédestre permet de traverser le petit torrent qui sépare Matera du parc de la Murgia. La passerelle que l'on emprunte au bout de la via Madonna delle Virtù donne ainsi accès au sentier qui longe le flanc de la montagne jusqu'au sommet et offre une vue panoramique sur l'ensemble de Matera. On en profite pour s'arrêter en chemin aux grottes creusées dans les rochers, qui auraient servi d'habitations à une époque aussi lointaine que la Préhistoire. Le niveau de difficulté de la randonnée est très modéré, et l'aller-retour peut se faire en un après-midi.

## CASSER LA CROÛTE

Si les Pouilles voisines sont célèbres pour leurs pâtes orecchiette, il serait impossible de passer sous silence le pain artisanal de Matera, considéré comme le meilleur d'Italie. De nombreuses boulangeries ont pignon sur rue autour de la piazza San Francesco d'Assisi, mais le Panificio Cifarelli est sans conteste le plus connu. À un jet de pierre de la place, on peut se reposer les jambes et prendre un verre accompagné de pain, de saucisson et de fromage, tous produits sur place à la Drogheria Bonacchi.

### Voyages Simone Brouty

2045, boul. Laurier, Québec  
Réservez au 418 650-0424 ou 1 800 650-0424  
www.voyagesbrouty.com

22 ANS DÉJÀ!

Pour des voyages pas comme les autres.  
Des circuits qui font toute la différence.

#### PRÉSENTATIONS CONFÉRENCES PAR NOS SPÉCIALISTES

##### HÔTEL PLAZA QUÉBEC

3031, boulevard Laurier (Sainte-Foy) Québec

RÉSERVEZ

R.S.V.P.

QUÉBEC, SAMEDI LE 18 FÉVRIER 2017

##### SALLE 1 Strauss

10h00 Grande Argentine Patagonie  
11h30 L'Inde des Grands Empires  
13h00 Quintessence Indochinoise  
14h30 Magnifique Egypte Pharaonique

##### SALLE 2 Tchaïkovsky

10h00 Grand tour Italie Nord,Sud  
11h30 Circuit Espagne Portugal  
13h00 La Grèce et ses îles  
14h30 Les Perles des Balkans

##### SALLE 3 Verdi

10h00 Grand circuit d'Europe de l'Est et Centrale, 24 jrs  
11h30 Patrimoine du Royaume-Uni et Irlande : Angleterre, Écosse, Irlande, 23 jrs  
13h00 Grand tour du Portugal et Madère, 22 jrs  
14h30 Beautés Germaniques : le Grand Tour d'Allemagne, 21 jrs

#### DÉPARTS EN MAI • PETITS GROUPES 20 PERS • DÉPARTS GARANTIS

PRIX VEDETTE 7499\$

ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE, 23 JRS  
Départ du 10 mai au 1<sup>er</sup> juin  
7999\$ - 400\$ = 7499\$

PRIX VEDETTE 5994\$

LES SPLENDEURS DE L'ITALIE, 22 JRS  
Départ du 16 mai au 4 juin  
6794\$ - 800\$ = 5994\$

PRIX VEDETTE 6295\$

EUROPE DE L'EST ET CENTRALE, 24 JRS  
Départ du 16 mai au 8 juin  
6695\$ - 400\$ = 6295\$

## S'y rendre?

Depuis Bari et la côte Adriatique des Pouilles, située à une soixantaine de kilomètres à l'est de Matera, on peut faire l'aller-retour en une journée (en train ou en auto-car) ou passer la nuit sur place pour rayonner dans la région en voiture.

## Où dormir?

Les gîtes touristiques ne manquent pas au cœur de la vieille ville. Plusieurs se targuent de la vue que leur propriété offre sur les Sassi, dont la Casa del Sole, une charmante maison d'hôtes nichée au creux d'un détour de la via San Pietro Caveoso.

## SALON VOYAGE

DU 16 AU 19 FÉVRIER

À Laurier Québec  
au 3<sup>e</sup> étage,  
près de la halte-bouffe

• Offres exclusives sur des produits :  
Sud, croisières, Europe et groupes  
• Conférences sur des destinations voyages  
• Concours sur place,  
plusieurs crédits-voyages à gagner

club voyages  
signé La Forfaiterie

voyages  
signé La Forfaiterie

En collaboration avec  
transat  
TravelBrands

# Troyes, la belle médiévale

À deux heures de Paris, les voyageurs passent souvent tout droit en direction de Lyon et du Sud, ignorant une ville qui a la réputation d'être une des plus belles cités médiévales de France, Troyes, où l'on mange divinement, où le champagne coule à flots, et qui a d'ailleurs la forme exacte d'un bouchon de champagne.

**DAVID SANTERRE**  
La Presse

## POUR PRENDRE LE POULS DE L'ENDROIT

Troyes est née avant Jésus-Christ et son histoire est riche. C'est en flânant dans sa vieille ville traversée par la Seine qu'on tombe sous son charme. Ses ruelles pavées étroites nous mènent vers de petits bijoux d'hôtels particuliers, des maisons en pans de bois datant du XVI<sup>e</sup> siècle parfois si croches qu'on se demande comment leurs habitants peuvent y tenir debout, des terrasses où il fait bon boire un verre de champagne ou manger une crêpe avec un cidre du pays d'Othe. Quelques musées valent un arrêt, comme la Maison de l'outil et de la pensée ouvrière, l'Apothicaire ou le musée de Vauluisant.

## POUR PRENDRE UN VERRE DE VIN NATURE

Les Crieurs, c'est d'abord un caviste où l'on dénicher les meilleures quilles bios ou nature de France. On y fait la part belle aux vins du cru, les champagnes de l'Aube, issus de petits domaines à des années-lumière des grandes marques qui sont encore la norme chez nous. Les Crieurs, c'est aussi un bistro sympa à la cuisine simple et savoureuse qui met de l'avant les produits du coin, qui s'associent comme un charme aux vins du même coin. On tient aussi boutique aux très belles Halles de l'hôtel de ville, où sautent parfois les bouchons à l'heure de l'apéro le samedi.

## POUR TROUVER UN GRAND CRU

Le vin est parfois le guide vers tout un patrimoine. Au pied de la cathédrale Saint-Pierre-et-Saint-Paul, le Cellier Saint-Pierre est le plus ancien bâtiment civil de la ville. Datant du XII<sup>e</sup> siècle, il est magnifiquement conservé. Les Formont y sont marchands de vin depuis les années 1930 et y distillent des noyaux de prune pour élaborer la Prunelle de Troyes, dans un alambic ancestral que l'on se fera un plaisir de vous montrer. La sélection de vin y est de haut niveau. Mais la curiosité, c'est ce vieux tunnel qui menait, il y a plusieurs siècles, à la cathédrale. On l'a transformé en cave de conservation des plus grands crus de la boutique. Il faut demander une visite!

## POUR DÉCOUVRIR LE PATRIMOINE RELIGIEUX

Que l'on soit croyant ou non, difficile de ne pas porter attention au patrimoine religieux de Troyes. Au sommet du bouchon, la tonitrueuse cathédrale Saint-Pierre-et-Saint-Paul, dont la construction s'est amorcée au début des années 1200. Plus modeste est l'église Sainte-Madeleine, la plus vieille de la ville, alors que Saint-Jean-du-Marché a vu une grande Montréalaise y être baptisée, Marguerite Bourgeoys. Et il y a la basilique Saint-Urbain et ses lignes torturées. Vous franchirez une foule pour y entrer, mais vous y découvrirez nombre de curiosités païennes cachées dans les colonnes et façades au gré des fantaisies des sculpteurs de l'époque. Les vitraux y sont remarquables, Troyes étant une capitale de cet art.

## POUR UNE BALADE DANS LES VIGNES

Vous êtes en Champagne! Il faut visiter ses artisans, qui sont tout près à Montgueux, Bar-sur-Seine, Bar-sur-Aube et Essoyes (où vous ferez une pause pour marcher dans les sentiers de Renoir, où l'impressionniste trouvait son inspiration). Notre coup de cœur : Les Riceys. Le village a la production la plus

étonnante de Champagne, avec trois appellations : champagne, mais aussi les vins tranquilles Co-teaux-Champenois et Rosé des Riceys. Ce dernier, fait de pinot noir, n'a rien du rosé que vous connaissez. Rarissime, de couleur soutenue, tannique et apte à la garde, il n'est produit que les bonnes années, au terme d'une vinification précise et stressante. On peut y visiter plusieurs vigneron, sur rendez-vous ou pas.

## POUR GOÛTER AUX FROMAGES LOCAUX

On ne fait pas que bien boire en Champagne. La campagne autour de Troyes est le berceau de grands fromages des appellations Chaource et Soumaintrain, en plus des créations originales comme le Champ-sur-Barse ou le Délice-de-Mussy. Il est possible de visiter des producteurs. À Champ-sur-Barse, la Ferme de la Marque initie les visiteurs aux métiers de la ferme, du nettoyage de l'étable à l'élevage des veaux, le train et la dégustation de ses crèmes, yogourts, beurres fermiers comme on n'en trouve plus et, évidemment, une splendide tomme au lait cru. Succès familial assuré. Concept similaire à la Ferme des Tourelles, productrice des fromages fermiers Chaource et Soumaintrain, à Ervy-le-Châtel.



Basilique Saint-Urbain — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE DAVID SANTERRE



\* Tous les départs sont possibles de la ville de Québec

418 907-9595 | 1 888-907-7712

Voyages  
**tradiTours**  
au cœur des traditions

## Conférences Voyages à Saint-Georges de Beauce

Hôtel le Georgesville  
300, 118<sup>e</sup> Rue, Saint-Georges de Beauce

**Samedi 18 février 2017**

11h : Italie  
13h : Pérou / Pérou & Bolivie  
15h : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana  
17h : Angleterre, Écosse & Irlande  
19h : Thaïlande

## Québec

Hôtel Québec Inn.  
7175, boul. Wilfrid-Hamel, Québec

**Judi 16 février 2017**

11h : Birmanie  
11h : Grandes capitales d'Europe centrale  
13h : Ouest américain  
13h : Italie du Sud & Sicile  
15h : Croisière sur le Danube  
15h : Vietnam & Cambodge  
17h : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana  
17h : \*LANCEMENT\* Jordanie & Israël  
19h : Île de Bali  
19h : Pérou / Pérou & Bolivie

Inscrivez-vous gratuitement au [www.traditours.com](http://www.traditours.com)

MALAGA

# UNE IDENTITÉ NOUVELLE

VIOLAINE BALLIVY

La Presse

C'est dimanche et il y a foule sur le quai numéro 1 de Malaga. Des enfants avec leurs parents, des amoureux et beaucoup de jeunes filles maquillées-coiffées-endimanchées pour se tirer le portrait, un téléphone intelligent au bout du bras. Les terrasses sont bondées, les vendeurs itinérants font de bonnes affaires.

On marche à l'ombre de la nouvelle Palmeraie des surprises — cette imposante structure blanche de béton recouvrant partiellement la promenade —, vers le phare du XIX<sup>e</sup> siècle ou l'étrange cube multicolore du musée Pompidou. À gauche se dessine l'Alcazaba construite par les Maures au XI<sup>e</sup> siècle sur les restes d'une forteresse romaine; on a retrouvé, tout près, les restes du passage des Phéniciens qui ont fondé la ville il y a plus de 2800 ans. Ce panorama, c'est aujourd'hui l'essence de Malaga, l'une des plus vieilles villes d'Europe, qui a su embrasser la modernité avec brio au cours des dernières années et se forger une identité nouvelle : séduisante, jeune, vibrante.

Depuis 2003, on recense au moins six nouveaux musées d'envergure dans la ville, qui en compte maintenant plus d'une trentaine, pour une population qui dépasse à peine les 560 000 résidents. On a réaménagé entièrement la section urbaine du port pour le rendre (enfin) accessible aux citoyens et on y a ouvert des restaurants et des boutiques; on a décuplé le nombre d'hôtels (surtout de type urbain), on a piétonnisé un secteur de quelque 11 hectares dans le centre-ville et nivelé toutes les chaînes de trottoir et on a installé un réseau de vélos en libre-service. On construit la deuxième ligne d'un métro tout neuf.

Tout a commencé il y a une trentaine d'années, quand la ville de Torremolinos s'est séparée de Malaga, explique le guide touristique Eduardo Vandoome, installé ici depuis près de 40 ans. «Le problème, c'est que tous les hôtels étaient situés dans ce secteur :



1



2

## 1 Le port de Malaga

— PHOTOS LA PRESSE,  
VIOLAINE BALLIVY

## 2 Murales au centre-ville de Malaga

## 3 Le marché Atarazanas

## 4 Une visite du Château du Gibralfaro offre des vues magnifiques sur Malaga.

## 5 Promenade de la palmeraie des surprises

## 6 Les environs du Centre d'art contemporain

## 7 La commerciale rue Larios



3



4

Malaga perdait du même coup tous les revenus liés aux taxes touristiques.» Il a fallu revoir la stratégie touristique. On a lancé un plan d'embellissement des façades il y a 20 ans, puis, sous l'impulsion d'un maire particulièrement dynamique, un plan de renouvellement de l'offre culturelle, mis en œuvre en 2003 par le nouveau musée Picasso et couronné en 2015 par l'ouverture historique de deux antennes de musées figurant parmi les plus réputés dans le monde : le musée Pompidou et le musée d'art russe de Saint-Petersbourg.

Du coup, Malaga n'est plus, maintenant, une simple destination balnéaire où l'on ne fait que passer entre deux sauts à la plage ou sur un terrain de golf. «Nous sommes une destination de séjour en ville, on reste ici de quelques jours à une semaine», remarque Antonio D'az Lomea, de l'Office de tourisme de la Costa del Sol. Le nombre de visiteurs est en hausse constante et on dépasse année après année, depuis 2013, les attentes. Les

Espagnols viennent beaucoup — près de 50 % du tourisme est local —, mais aussi les Anglais, les Scandinaves et les Italiens, pour profiter des musées. Pour les Québécois, la destination a l'avantage d'être desservie par des vols directs toute l'année et d'être exempte de virus Zika.

Malaga a commencé à se développer il y a une trentaine d'années, quand la ville de Torremolinos s'en est séparée

Malaga peut servir de bon camp de base pour explorer le reste de l'Andalousie : Séville, Cadix, Grenade, mais il faut au moins lui consacrer quatre jours afin de profiter de son centre-ville piétonnier si tranquille, de tous ses musées, bars et restaurants où l'on retrouve ce qu'on aime tant de l'Espagne : des vins de qualité abordables — on boit bien pour

2 euros, très bien à 3 euros le verre (5\$, taxes et service inclus) — et des tapas d'une cuisine simple et préparée avec des ingrédients locaux de qualité. Beaucoup de poisson, du jambon séché, du fromage à pâte cuite, beaucoup de préparations à base d'œuf et d'huile d'olive. On mange tard — n'osez même pas vous pointer avant 20h30 dans un restaurant, le soir —, mais on dîne à 15h, alors ça va. En matinée, on prendra un «nuage avec un schtroumpf» un «nube con un pitufo», c'est-à-dire un café avec beaucoup de lait et un tout petit sandwich.

Oui, la vie est douce, ici. Picasso disait aussi que tout ce qui peut être imaginé est réel. La destination combinant plages, musées et douceur de vivre que vous aviez imaginée est peut-être bien réelle.

Une partie des frais de voyage de ce reportage a été payée par l'Office de tourisme d'Espagne.

# LA VILLE S'EXPOSE

## Six musées incontournables à Malaga

### 1 MUSÉE DE MALAGA

Vous avez dit nouveau? Le musée de Malaga, inauguré il y a tout juste deux mois pour le plus grand bonheur de tous, sent encore la peinture fraîche. Parce qu'il est beau, franchement beau, ce musée niché dans l'ancien édifice de la douane, un palace de quatre étages où l'on a réuni les collections de deux anciens musées — celui des beaux-arts et celui d'archéologie — remises depuis une dizaine d'années. La section historique est particulièrement riche — Malaga a été fondée par les Phéniciens 600 ans av. J.-C., faut-il le rappeler —, mais surtout bien présentée, avec des explications claires et un usage bien dosé des outils multimédias. Bravo. (Entrée : 1,5 euro)

### 2 MUSÉE PICASSO

L'enfant chéri de Malaga a droit à deux musées, rien de moins, dans sa ville natale. L'un dans la maison où il a passé son enfance, l'autre se concentrant plutôt sur ses œuvres, ouvert en 2003, premier jalon du renouvellement culturel de Malaga. La collection présentée actuellement est assez succincte pour un artiste aussi prolifique : 38 œuvres. Mais on inaugurerait en mars une série de présentations thématiques sur la vie du maître, pour lesquelles 166 pièces seront mises à profit. Le musée accueille aussi des expositions temporaires sur des artistes amis ou disciples de Picasso (passionnant Joaquín Torres-García, lors de notre passage), qui se fait (presque) voler la vedette. (Entrée : 4 euros)

### 3 MUSÉE CARMEN THYSSEN

Construit autour de la collection de la riche baronne Carmen Thyssen, le musée éponyme propose une immersion dans l'art espagnol, et particulièrement andalou, qui s'avère des plus enrichissantes pour les touristes curieux. Le XIX<sup>e</sup> siècle et la première partie du XX<sup>e</sup> siècle y tiennent le haut du pavé : on découvre la campagne andalouse avant l'avènement de la photographie au fil des scènes de tauromachie, de fêtes et de courtoiseries. Installé dans un édifice du XVI<sup>e</sup> siècle, il accueille un joli café doublé d'une terrasse intérieure paisible. (Entrée : 6 euros)

### 4 COLLECTION DU MUSÉE RUSSE DE MALAGA

Le célèbre musée russe de Saint-Petersbourg a ouvert en mars 2015 son premier satellite à Malaga dans l'un des bâtiments les plus emblématiques de la ville, la Tabacalera. On y présente une série d'expositions renouvelées

chaque année, conçues en puisant dans le catalogue de quelque 400 000 pièces de la maison mère, traduisant 1000 ans d'évolution artistique russe. Il jouxte le très populaire musée de l'automobile de Malaga : prévoyez une demi-journée pour les deux visites, et rentrez à pied vers le centre-ville en suivant la promenade bordant la plage. (Entrée : 8 euros)

### 5 MUSÉE POMPIDOU

Soyons francs, c'est sûrement l'enveloppe du musée Pompidou, avant son contenu, qui attire d'abord l'attention : un cube multicolore abandonné dans le port par un enfant géant qui s'en serait lassé, et qui n'est pas sans rappeler le Centre des congrès de Montréal. En mieux, parce qu'ici, il y a la mer en toile de fond et, tout en bas, une collection de près de 300 œuvres prêtées par Paris. On raconte que c'est lors d'un match de soccer que le maire de Malaga a convaincu le directeur du Pompidou d'en installer ici la première antenne hors de France : le contrat a officiellement été signé pour cinq ans, mais tous, ici, semblent convaincus qu'il sera renouvelé après 2018. On espère de même. (Entrée : 9 euros)

### 6 CENTRE D'ART CONTEMPORAIN

Inaugurée en 2003, le centre d'art contemporain (CAC) a pour mission de promouvoir les artistes des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles et la réflexion sur les différentes formes d'expression artistique. Une offre sans cesse renouvelée, donc, et originale, profitant de salles d'exposition aux dimensions considérables. On y présente jusqu'en mars une colossale rétrospective de l'œuvre de Mark Ryder (une première en Europe). Le CAC est un peu excentré, mais le restaurant qui s'y trouve, Oleo, mérite aussi le détour : on fait d'une pierre deux beaux coups. (Entrée gratuite). **LA PRESSE**

### Et il y aussi la plage!

Le virage culturel de Malaga ne saurait occulter une chose : c'est un peu, beaucoup, essentiellement pour son climat si agréable et la mer que les touristes y défilent aussi nombreux. Les locaux vous diront que ce ne sont pas les plus belles Marbella et Torremolinos ont leurs lots de fidèles, mais celles de Malaga ont l'incroyable avantage d'être à distance de marche du centre-ville. Jolies, propres. La Malagueta est la plus proche (et fréquentée); et celle de Pedregalejo est bordée par une promenade maritime émaillée de petits restaurants servant poissons et boissons. **LA PRESSE**



5



6



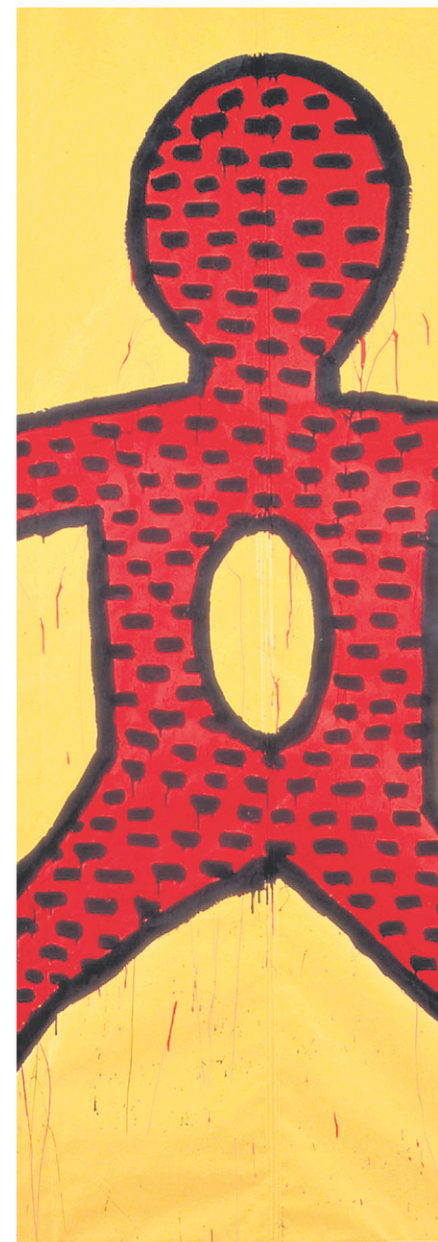
7



*Treasures from the Wreck of the Unbelievable* de Damien Hirst  
— PHOTO CHRISTOPH GERIGK, FOURNIE PAR LA COLLECTION PINAULT



Le Victoria and Albert Museum de Londres accueillera l'exposition sur Pink Floyd. — PHOTO FOURNIE PAR LE VICTORIA AND ALBERT MUSEUM



*Sans titre* de Keith Haring — PHOTO FOURNIE PAR LE PALAZZO REALE DE MILAN

# Les grandes expos de 2017

**VOYAGEZ EN AUTOCAR**  
AVEC  
**VIP**  
Voyages Paradis  
Carlson Wagonlit Voyages

**NEW YORK À PÂQUES**  
4 jours/3 nuits, autocar VIP  
14 au 17 avril 2017  
à partir de **519\$**  
en occ. quadruple

Hôtel Marriott Courtyard, New Jersey  
À 10 km de Times Square  
Déjeuners, tour de ville et plus

- Autres départs :  
19 mai, 27 juillet, 3, 10, 17 août,  
1<sup>er</sup> septembre, 6 octobre
- CHICAGO ET BOSTON**  
Voir : [www.voyagesparadis.com](http://www.voyagesparadis.com)

CHARLESBOURG 418 627-0911  
SAINTE-FOY 418 659-6650  
LÉVIS 418 833-6823

Prix en occupation quadruple. Comprend la TPS et TVQ lorsque applicables. Tous les détails sur notre site internet. Prix excluant la contribution au fond d'indemnisation des clients des agents de voyages. Validités 11 février 2017. Titulaires d'un permis du Québec.

L'année 2017 s'annonce passionnante en Europe sur la scène des arts visuels. De grands événements d'art y auront lieu, notamment la 57<sup>e</sup> Biennale de Venise, Documenta 14 et le 5<sup>e</sup> Skulptur Projekte, qui revient tous les 10 ans. Petite tournée «printemps-été» de l'art en Europe!

**ÉRIC CLÉMENT**  
*La Presse*

**57<sup>e</sup> BIENNALE DE VENISE**  
À Venise, en Italie,  
du 13 mai au 26 novembre

Mecque de l'art contemporain international, Venise avait accueilli plus d'un demi-million de visiteurs en 2015, soit près de deux fois sa population! En cette année de troubles internationaux, la commissaire française Christine Macel a placé l'événement sous le titre *Viva Arte Viva*. Pour sublimer l'art, «la plus belle entité de l'être humain». Sans parler des nombreux pavillons nationaux, l'édition 2017 permettra de voir, en parallèle, une exposition exceptionnelle d'œuvres de Damien Hirst appartenant au milliardaire français François Pinault.

Il y aura aussi une rétrospective consacrée au peintre américain Philip Guston. C'est l'artiste de Vancouver Geoffrey Palmer qui représente le Canada dans la Sérénissime...

[labiennale.org/en/home.html](http://labiennale.org/en/home.html)

**DOCUMENTA 14**  
À Athènes, en Grèce,  
du 8 avril au 16 juillet,  
et à Kassel, en Allemagne,  
du 10 juin au 17 septembre

Événement programmé tous les cinq ans, la Documenta de 2017 ne se déroulera pas seulement en Allemagne, et ce, pour la première fois. Elle débutera en effet à Athènes, en avril, et se poursuivra à Kassel tout l'été. La programmation sera annoncée le 6 avril. On sait déjà que l'artiste argentine Marta Minujin y recréera sa

réplique du Parthénon faite de livres bannis, sur la Friedrichplatz de Kassel. L'artiste autochtone canadien Beau Dick et sa fille Linnea participeront également à l'événement allemand. Ils exposeront des masques et procéderont à une cérémonie traditionnelle kwakwaka'wakw intitulée «copper-breaking ceremony».

[documenta14.de](http://documenta14.de)

**SKULPTUR PROJEKTE**  
À Münster, en Allemagne,  
du 10 juin au 1<sup>er</sup> octobre

Le Skulptur Projekte est un événement international prestigieux de sculptures publiques organisé tous les 10 ans depuis 1977, à Münster, en Allemagne. Cette année, une trentaine d'œuvres d'art, dont certaines pérennes, seront présentées par le réputé commissaire et directeur artistique de l'événement, Kasper König, pendant l'été. La programmation n'a pas encore été dévoilée. Mais les artistes Aram Bartholl (Allemagne), Peles Empire (Allemagne), Michael Smith (Chicago), Ayse Erkmen (Turquie) et Alexandra Pirici (Roumanie) ont déjà été annoncés.

[skulptur-projekte.de](http://skulptur-projekte.de)



Masque de Camille Claudel et main gauche de Pierre de Wissant d'Auguste Rodin — PHOTO MUSÉE RODIN

**THE PINK FLOYD EXHIBITION: THEIR MORTAL REMAINS**

À Londres, au Royaume-Uni, du 13 mai au 1<sup>er</sup> octobre

Le Victoria & Albert Museum lancera le 13 mai la première rétrospective internationale majeure consacrée au groupe musical Pink Floyd, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la sortie de son premier album, Arnold Layne. Avec ses 350 artefacts, dont certains inédits, l'exposition est annoncée comme immersive, multisensorielle et théâtrale. Elle abordera l'attrait du groupe britannique pour les effets spéciaux, les expérimentations sonores et scéniques, les animations visuelles et le commentaire social. Il y aura des extraits inédits de concerts, un grand nombre de photographies et des instruments ayant appartenu aux membres du groupe.

vam.ac.uk/exhibitions/pink-floyd

**KEITH HARING. ABOUT ART**

À Milan, en Italie, du 21 février au 18 juin

Une grande exposition consacrée au dessinateur, peintre et sculpteur américain Keith Haring (1958-1990) est organisée à Milan en ce début d'année. Quelque 110 œuvres d'art provenant de collections américaines, européennes et asiatiques seront présentées au Palazzo Reale

de la cité italienne. Plusieurs n'ont jamais été exposées en public. L'événement mettra en parallèle les créations de Keith Haring et ses sources d'inspiration, notamment l'archéologie antique, l'art précolombien, l'art amérindien et les maîtres du XX<sup>e</sup> siècle que sont Jackson Pollock, Jean Dubuffet et Paul Klee.

mostraharing.it

**RODIN. L'EXPOSITION DU CENTENAIRE**

À Paris, en France, du 22 mars au 31 juillet

À l'occasion du centenaire de la mort d'Auguste Rodin

(1840-1917), Paris va célébrer le sculpteur en grand cette année. Le Grand Palais va présenter ce printemps une exposition qui met en exergue l'univers créatif du grand maître français et son impact esthétique sur les artistes du XX<sup>e</sup> siècle. Quelque 200 œuvres de Rodin seront exposées, ainsi que des sculptures et des dessins de Brancusi, Picasso, Matisse, Giacometti ou encore Beuys. Par ailleurs, le musée Rodin de Paris a donné carte blanche à l'artiste allemand Anselm Kiefer pour célébrer à sa façon le centenaire de Rodin.

grandpalais.fr  
musee-rodin.fr

**Voyages Circuit Oriental**  
info@circuitoriental.ca  
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7  
1-877-261-8899, 514-861-8899  
http://www.circuitoriental.ca

**À travers Java et Bali 21 jours** 5 390\$  
Vol QR ou KE, Hôtel 4★; 48 repas;  
2017: 16 avr, 5 nov, 5390\$; 14 mai, 8 oct, 5490\$;  
11 juin, 5590\$; 10 sep, 5590\$; 16 juil, 5690\$;

**Tibet légendaire 16 jours** 5 190\$  
Vol CA, Hôtel 5/4★; 36 repas;  
2017: 24 juin/9 sept, 5290\$; 29 juil, 5390\$; 7 oct, 5190\$;

**Grand tour de la Thaïlande 22 jours** 4 490\$  
Vol BR ou CA, Hôtel 5/4★; 50 repas;  
2017: 7 mar, 4690\$; 17 oct, 7 nov, 4590\$;  
2018: 23 jan, 4490\$; 20 fév, 4690\$; 6 mar, 4590\$;

**Meilleur de la Chine 22 jours** 4 790\$  
Vol CA ou AC, Hôtel 5/4★; 51 repas;  
2017: 16 avr, 4990\$; 14 mai, 4790\$;  
9 juil, 4990\$; 17 sep, 4990\$; 15 oct, 4990\$;

**Myanmar authentique 20 jours** 5 190\$  
Vol KE ou CA; Hôtel 4/3★; 48 repas;  
2017: 11 juil, 5090\$; 26 sep, 31 oct, 14 nov, 5290\$;  
2018: 20 jan, 5290\$; 10/24 fév, 5290\$; 10 mar, 5190\$;

**Inde du Nord et Népal 21 jours** 5 990\$  
Vol AF ou LH, Hôtel 5/4★; 51 repas;  
2017: 17 sep, 5990\$; 8/22 oct, 6090\$; 12 nov, 6190\$;  
2018: 21 jan, 6190\$; 18 fév, 6290\$; 11 mar, 6290\$;

**Vietnam et Cambodge 24 jours** 4 990\$  
Vol KE ou CA, Hôtel 4★; 58 repas;  
2017: 11 juil, 5090\$; 26 sep, 31 oct, 14 nov, 4990\$;  
2018: 16 jan, 6 mar, 4990\$; 6 fév, 20 fév, 5090\$;

**Japon splendide 18 jours** 8 490\$  
Vol AC ou UA, Hôtel 5/4★; 44 repas;  
2017: 29 oct, 8590\$; 7 mai, 8 oct, 8690\$;  
2018: 18 mar, 8490\$; 1 avr, 8590\$; 6 mai, 8590\$;

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 28 février 2017.

**Groupe Voyages Québec**  
LEADER DE L'INDUSTRIE DU VOYAGE ET DES CIRCUITS ACCOMPAGNÉS  
AMÉRIQUES • EUROPE • AFRIQUE • ASIE • CROISIÈRES • CARAÏBES

INTERNATIONAL	AMÉRIQUE
<b>DE LYON À STRASBOURG, L'EST DE LA FRANCE</b> 3399\$ <i>Mont Blanc et Chamonix, Forêt Noire, la Bourgogne et l'Alsace</i> 9 septembre • 12 jours • 13 repas • Vol: Air Transat	<b>ÎLES-DE-LA-MADELEINE</b> À partir de 1599\$ 17, 21, 25, 29 juillet, 2, 6, 10 (Châteaux de sable), 14, 22, 26 août, 4 sept. • 7 jours • 19 repas
<b>LA GRÈCE, ENTRE TERRE ET MER</b> À partir de 3799\$ 7 mai • 28 mai • 16 jours • 18 repas • Vol: Air Transat	<b>TERRE-NEUVE ET SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON</b> À partir de 3269\$ 1 <sup>er</sup> juillet, 10 août • 12 jours • 30 repas
<b>IRLANDE AUTHENTIQUE</b> 2699\$ 10 mai • 9 jours • 19 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol: Air Transat	<b>TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, BLANC-SABLON</b> 2899\$ 31 mai, 8 juin • 12 jours • 34 repas Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif
<b>TOUT LE MEILLEUR DES PAYS BALTES</b> 3499\$ <i>Lituanie, Lettonie, Estonie</i> 14 mai • 11 jours • 21 repas • Hôtels 4★ • Vol: Air Canada	<b>LA BAIE GEORGIENNE</b> À partir de 1489\$ 29, 31 juillet, 5, 7, 12, 14, 20, 26, 28 août • 7 jours • 19 repas ** Nuitée et souper gastronomique au Grand Hotel
<b>SAVEURS D'ITALIE</b> À partir de 2799\$ 9 juin, 6 oct • 9 jours • 14 repas • Hôtel 3★ • Vol: Air Canada rouge Si réservé avec dépôt avant le 31 mars	<b>RANDONNÉE DANS LES ROCHEUSES CANADIENNES</b> À partir de 2999\$ 17 août • 10 jours • 9 repas • Vol: Air Canada
<b>SPLendeurs DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL</b> 3899\$ 21 mai • 16 jours • 24 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol: Air Canada	<b>ESCAPADE DANS L'OUEST CANADIEN</b> À partir de 3399\$ 6 (Stampede & Parade), 15 (Stampede), 30 juillet 29 août, 22 septembre • 11 ou 12 jours • 17 ou 18 repas • Vol: Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 26 mai pour les départs d'août et avant le 28 avril pour les départs de juillet
<b>CROATIE, SLOVÉNIE, BOSNIE ET MONTÉNEGRO</b> 4099\$ 26 mai • 16 jours • 29 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol: Air Canada rouge	<b>L'OUEST CANADIEN : LA ROUTE PANORAMIQUE</b> À partir de 4099\$ 4 (Stampede), 21 juillet, 4, 21 août • 17 jours • 34 repas • Aller autocar/retour avion ou vice-versa • Vol: Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 28 avril pour juillet et le 26 mai pour août
<b>PROVENCE ET CÔTE D'AZUR</b> 2749\$ 26 mai • 11 jours • 15 repas • Séjour à Cannes • Vol: Air Transat	<b>CHICAGO EXPRESS</b> À partir de 889\$ 17, 28 mai, 7, 14 juin, 23 août, 6 sept., 4 octobre • 6 jours • 5 repas ** Possibilité de loger au centre-ville
<b>TRÉSORS D'ITALIE</b> 3999\$ 26 mai • 15 jours • 20 repas • Hôtels 4★ • Vol: Air Canada rouge	<b>SPLendeurs DE LA CALIFORNIE</b> À partir de 3199\$ 20 mai, 19 août, 9 septembre • 10 jours • 9 repas • Vol: Air Canada
<b>GRAND TOUR DE POLOGNE</b> 3499\$ 8 juin • 13 jours • 22 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol: Swiss	<b>OUest AMÉRICAIN, CIRCUIT DE DÉCOUVERTES</b> À partir de 4179\$ 1 <sup>er</sup> sept. • 15 jours • 14 repas • Vol: Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 23 juin
<b>PERLES DE L'EUROPE DE L'EST</b> 2749\$ 12 juin • 11 jours • 12 repas • Vol: Air Canada	<b>LOUISIANE, TEXAS ET TENNESSEE</b> À partir de 3399\$ 27 mai, 2, 9, 16, 23 septembre • 17 jours • 33 repas Si réservé avec dépôt avant le 24 mars pour mai et le 14 juillet pour septembre
<b>VÉLO ET PÉNICHE EN HOLLANDE</b> À partir de 3399\$ <i>7 nuits de croisière à bord de la péniche Angela Esmee</i> 15 septembre • 11 jours • 22 repas • Vol: Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 31 mars	<b>LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS</b> À partir de 2259\$ 18 avril, 23 octobre • 8 jours • 7 repas • Vol: Air Canada
<b>LONDRES - CHARME BRITANNIQUE</b> 2349\$ 21 juin • 9 jours • 8 repas • Hôtel 3★ • Vol: Air Canada	<b>MANHATTAN À VOTRE RYTHME</b> À partir de 899\$ Hôtel à Manhattan 14 avril, 19 mai, 1 <sup>er</sup> septembre, 6 octobre, 24 novembre • 4 jours ** Possibilité d'assister à l'opéra Aïda Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif
<b>MAGIE DE L'ÉCOSSE ET LONDRES</b> 3399\$ 17 juillet • 14 jours • 12 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol: Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 31 mars	

**CROISIÈRES**

<b>CROISIÈRE FLUVIALE DU CŒUR DE LA VallÉE AU DOURO</b> À partir de 3699\$ <i>7 nuits de croisière à bord du MS Infante Don Henrique</i> 7 juillet • 13 jours • 25 repas • Hôtels 4★ • Vol: Air Transat	<b>CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT DANS L'OUEST CANADIEN</b> À partir de 4599\$ 25 juillet, 22 août • 16 jours • 31 repas • Vol: Air Canada Sur le <i>Norwegian Sun</i> Si réservé avec dépôt avant le 21 avril pour juillet et avant le 26 mai pour août
<b>PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS ET CROISIÈRE SUR LA CÔTE CALIFORNIENNE</b> À partir de 3689\$ <i>Vallée de la Mort, Sequoia et Yosemite</i> 10 oct. • 13 jours • 27 repas • Vol: Air Canada Sur le <i>Grand Princess</i> Si réservé avec dépôt avant le 14 avril	<b>CROISIÈRE VENISE ET MER ADRIATIQUE</b> À partir de 3539\$ <i>Incluant pourboire aux membres de l'équipage</i> Cab. int. Hébergement à Venise 6 juillet • 12 jours • 25 repas • Vol: Air Canada Sur le <i>Norwegian Star</i> Si réservé avec dépôt avant le 31 mars
<b>CROISIÈRE EN CORSE ET EN SARDAIGNE</b> À partir de 3199\$ 31 août • 11 jours • 22 repas • Vol: Air Canada Sur le <i>Jewel of the Seas</i> Si réservé avec dépôt avant le 21 avril	

\*Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif, supplément par personne : 70\$ Îles-de-la-Madeleine, Baie Georgienne, et 120\$ Terre-Neuve, et 170\$ Ouest canadien et Louisiane, 60\$ Chicago

**POUR CONNAÎTRE L'ENSEMBLE DE NOS OFFRES**  
174, Grande Allée Ouest, Québec, Qc G1R 2G9  
418 525 4585 • 1 800 463 1598 | gvq.ca

Prix par personne en occupation double incluant : transport en autocar de luxe (Amérique) ou grand tourisme (International), les vols tels qu'indiqués, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme (sauf optionnelles), le guide accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 1\$ par tranche de 1 000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages ainsi que les frais de bagages aux aéroports. Détenteur du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

# Les métropoles renforcent leurs mesures de sécurité

**JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE**  
*La Presse*

**Le Paris «dangereux» n'est pas forcément celui qu'on pense. Selon un rapport paru en décembre, les quartiers les moins sûrs de la capitale française ne seraient pas situés en banlieue, mais là où se trouvent notamment la cathédrale Notre-Dame et les Champs-Élysées. Tournée européenne de grandes villes et des soucis qu'elles se font (ou pas) pour leurs visiteurs.**

## PARIS

Au-delà des attentats qui ont fait fuir les visiteurs en 2016, Paris a toujours fait face à un problème de petite criminalité visant les touristes, problème que le cambriolage de Kim Kardashian n'a fait que mettre en relief, en octobre dernier. Le récent rapport de l'Observatoire national de la délinquance et des réponses pénales constate d'ailleurs que les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> arrondissements, très fréquentés par les touristes, sont ceux où la criminalité est la plus présente. Le gouvernement français vient

de lancer un plan de sécurité de 42 millions d'euros pour rassurer les visiteurs étrangers, qui se font plus rares sur son territoire. Ce plan inclut notamment la mise en place de caméras de surveillance dans des zones où ont eu lieu des braquages (tunnel de Landy, hôtels de périphérie) et un renforcement de la sécurité sur des sites touristiques fréquentés. À noter qu'un grand nombre d'établissements parisiens, des musées aux grands magasins, imposent aujourd'hui la fouille des sacs à leur entrée, une pratique qui n'est toutefois pas toujours effectuée avec zèle.

## LONDRES

Dans la foulée de l'attentat de Noël à Berlin, Londres a annoncé début janvier que le changement de la garde à Buckingham Palace se ferait désormais à des jours fixes (lundi, mercredi, vendredi, dimanche) et que les rues menant au palais seraient fermées pendant ce rituel royal très couru par les touristes. «Cette mesure sera testée pendant trois mois, puis réévaluée», explique à *La Presse* la porte-parole de la

police londonienne Laura Godman. Londres reste par ailleurs une ville plutôt sécuritaire, mais certains sites spécialisés suggèrent de se méfier des taxis illégaux et, bien sûr, des *pickpockets*.

## BERLIN

Malgré l'attentat de Noël, la capitale de l'Allemagne refuse de jouer le jeu des terroristes. «Il n'y a pas de sécurité additionnelle, confie le porte-parole de la police berlinoise. Il y a une présence policière régulière, vous êtes en sécurité partout», ajoute-t-il. Une courte recherche nous apprend pourtant que Berlin n'est pas toutefois épargnée par les *pickpockets*, le nombre de vols à la tire ayant augmenté de 25 % entre 2015 et 2016.

## ROME

À Rome, les mesures de protection ont été resserrées l'été dernier avec l'agrandissement du périmètre de sécurité autour du Colisée et de la place Saint-Pierre. Pas toujours efficace, semble-t-il, puisque des plaisantins ont

récemment contourné les barrières pour escalader le Colisée, au nez et à la barbe de la polizia! Le vol à la tire demeure également un problème, comme dans beaucoup de grandes villes. Mais selon Roberto Massucci, chef de cabinet à la police d'État, la situation irait en s'améliorant. «Il n'y a pas eu d'événements critiques et la criminalité a même baissé de 17 %», confie-t-il à *La Presse*.

## BARCELONE

À la suite des attentats de Paris et de Nice, l'Espagne a annoncé qu'elle renforçait ses mesures de

sécurité, avec notamment davantage de contrôles policiers dans les aéroports, les gares et les lieux touristiques. Barcelone reste par ailleurs réputée pour ses vols à la tire, notamment sur la fameuse promenade des Ramblas et de la Plaça de Catalunya. Le site du consulat général de France suggère notamment de ne pas s'attarder devant les amuseurs de foule, car ces acteurs de «distraction» sont souvent de mèche avec les *pickpockets*. Autre suggestion : évitez de porter des shorts, un maillot ou des couleurs trop voyantes, autant de signes qui vous désignent comme touriste, et donc comme cible.



Londres  
— PHOTO AFP, DANIEL LEAL-OLIVAS

LES RENDEZ-VOUS  
**évasion** leSoleil  
evasion.lesoleil.com

**POUR ANNONCER  
DANS CETTE RUBRIQUE**  
Communiquez avec Élisabeth Gosselin :  
egosselin@lesoleil.com  
418 686-3263 • Sans frais : 1 866 686-3435

### DESTINATIONS SOLEIL

**25<sup>e</sup> FLORIDE HOLLYWOOD HALLANDALE BEACH  
RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS :**

Au service des Québécois depuis 25 ans. 10 complexes, 186 unités, 4 pisc. Près de l'aéroport / ports (croisières), casinos, golfs, restos. 1,5 mille de la plage avec TRANSPORT GRATUIT (en saison). Tv fr. (plusieurs canaux)/Wi-Fi/BBQ/activités. Tarifs au jour/sem./mois.  
**1 800 742-4431 • \*Détails sur www.richardsmotel.com**

### SHELL MOTEL :

1201/S, Federal Hwy, 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : «Propreté et tranquillité». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044 ou 954 923-8085**  
**www.shellmotelhollywood.com**

### RÉGIONS DU QUÉBEC

#### CHARLEVOIX

**HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO :**  
Venez profiter de notre forfait motoneige à partir de 70,50 \$ par personne en occupation double, incluant le souper, la nuit ainsi que le déjeuner. D'autres forfaits sont aussi disponibles au **www.petitmanoirducasino.ca**; vous pouvez aussi nous joindre au **1 800 618-2112**.

### VOYAGES ACCOMPAGNÉS

monAgenceVoyages  
par Voyages Plein Soleil

**ÉVASION AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU :** 18-19 mars, 185 \$/ pers. en occ. double

**ENREGISTREMENT DE L'ÉMISSION DE MARINA ORSINI :** 24 mars, 139 \$/ pers. — Places limitées.

**ÉVASION AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU :** 2-3 avril, 165 \$/ pers. en occ. double

**CASINO DE MONTRÉAL & MUSÉE GRÉVIN :** 5 avril, 115\$/ pers.

**CABANE À SUCRE À NATHALIE SIMARD :** 8 avril, 115\$/ pers.

**VOYAGE AU CASINO D'AKWESASNE :** 27-28 avril — 24-25 mai, 169\$/ pers. en occ. double.

**LES CROONERS PARIS-NEW YORK AU CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL :** 28 avril, 129 \$/ pers.

**SÉJOUR À L'ISLE-AUX-COUDRES :** du 8 au 10 mai 2017, 459\$/ pers. en occ. double

**FESTIVAL DES TULIPES — HILTON LAC LEAMY :** du 17 au 19 mai, 389\$/ pers. en occ. double — Places limitées.

**CIRCUIT ACCOMPAGNÉ, ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE :** 22 mai au 8 juin. Départ de Québec, maximum 26 passagers. À partir de 5399\$/ pers. en occ. double.

**PRINTEMPS À OTTAWA :** 25-26 mai, 279 \$/ pers. en occ. double.

**LES JOURNÉES CONCERT-APÉRO AU DOMAINE FORGET :** 9 juin (les cuivres); 8 juillet (Alvaro Pierri), 139\$/ pers.; 30 juillet (Marie-Nicole Lemieux) 149\$/ pers.

**BRUNCH MUSICAL DU DOMAINE FORGET ET CASINO DE CHARLEVOIX :** dates disponibles - 11, 18, 25 juin ou 2 juillet, 89\$/ pers.

Pour tous nos départs, visitez nos sites Internet :  
**www.monagencevoyages.ca** ou **www.pleinsoleil.com**  
ou appelez-nous au **418 686-0049**.

Tous les prix comprennent les taxes ainsi que la contribution au FICAV (1\$/1000\$).

# Un hiver irakien loin de la guerre

**MOSTAFA ABULEZZ  
ET JEAN-MARC MOJON**  
Agence France-Presse

**BAGDAD** — La station de ski de Korek espère attirer les amateurs de neige dans le nord de l'Irak, mais le défi est loin d'être gagné en raison des craintes sur la sécurité et de la mauvaise image touristique du pays.

Ici, les seuls combats sont les batailles de boules de neige, dans un lieu paradisiaque pour Fawaz Behnam et d'autres vacanciers qui s'enfoncent dans la poudreuse.

En 2014, Fawaz et sa famille ont été forcés de fuir Mossoul, abandonnant leur maison et leur commerce de bijoux pour échapper aux djihadistes du groupe État islamique (EI).

«Nous étions exténués et nous voulons [maintenant] en profiter. Regardez : ici, les gens s'amuse, pas comme à Mossoul», constate l'homme de 35 ans, au visage irradié de soleil et fouetté par le vent.

La station de Korek se situe dans la région autonome du Kurdistan (nord), où des milliers d'Irakiens ont trouvé refuge après l'offensive fulgurante de l'EI.

«Les gens sont détendus et se divertissent. Bien sûr, cela nous délivre du climat de terreur, de déplacement et de persécution», confie son beau-frère Anmar Munir, jeune comptable lui aussi installé dans la cité kurde de Dohouk, plus à l'ouest.

Car à une centaine de kilomètres, la guerre fait rage. Depuis quatre mois, les forces de sécurité irakiennes tentent de déloger l'EI de Mossoul, son plus grand bastion en Irak.

Fawaz et Anmar font partie des heureux déplacés qui ont les moyens de s'offrir le voyage à Korek, alors que des centaines de milliers d'autres passent leur troisième hiver dans des camps.

## REFUGE

Mais Nader Rusty, porte-parole du ministère du Tourisme, a d'autres ambitions pour la seule station de ski d'Irak que celle de soulager les victimes de la guerre.

Comme chaque année, Korek a ainsi organisé la semaine dernière un festival proposant une myriade d'activités : cours de ski, danse traditionnelle, courses de luge, tyrolienne... «Il est très important de développer le tourisme et le



Quelques Kurdes profitant des installations de la station de ski de Korek. — PHOTO AFP, SAFIN HAMED

tourisme d'hiver en particulier», insiste-t-il.

L'Irak, dévasté par la guerre et davantage connu pour son soleil de plomb, n'a rien d'une destination touristique, mais Korek espère se faire un nom et attirer les amateurs de glisse.

L'année 2014 devait être celle du décollage pour le tourisme au Kurdistan et Korek était l'un de ses projets phares. Mais les conséquences dévastatrices de l'offensive de l'EI ont radicalement changé la donne.

Pour l'heure, Korek n'a pas de télé-siège, mais compte en revanche un funiculaire et de luxueux chalets.

James Willcox, cofondateur de l'agence spécialisée dans le tourisme d'aventure Untamed borders, était présent lors du festival d'hiver avec un groupe de skieurs, les premiers à participer à un voyage organisé au ski dans le pays, selon lui.

Outre le ski, «nous avons écouté de la musique, mangé et profité du festival», raconte M. Willcox.

Rohan Lord a lui fait le voyage de Nouvelle-Zélande pour skier en

Irak. «La neige est sensationnelle et l'hospitalité, incroyable!» se réjouit-il. Et la guerre? «Nous étions nerveux, il n'y a pas de doutes.»

Mais dans les esprits, Korek est loin de la bataille en cours contre les djihadistes, relève Mohammed Ghanem, étudiant originaire de Fallouja, une ville à l'ouest de Bagdad reprise l'an dernier à l'EI par les forces gouvernementales.

«Il n'y a pas de nature comme celle-ci [à Fallouja]. Il y a seulement des explosions et vous ne vous sentez jamais en sécurité.»

# Soleil en vente!

PLUS DE 35% D'ÉCONOMIE!



## Départs de Québec

**CAYO SANTA MARIA, CUBA**  
Starfish Cayo Santa Maria ★★★★★  
25 février – Suite junior –  
Séjour gratuit pour les enfants  
7 nuits – Tout inclus  
**1 175\$**

**PUERTO PLATA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Riu Merengue ★★★★★  
22 février – Chambre standard  
7 nuits – Tout inclus  
**1 215\$**

**VARADERO, CUBA**  
Memories Varadero Beach Resort ★★★★★  
19 février – Chambre Sunrise avec balcon, vue jardin  
7 nuits – Tout inclus  
**1 325\$**

**HOLGUÍN, CUBA**  
Playa Costa Verde ★★★★★  
25 février – Chambre standard  
7 nuits – Tout inclus  
**1 415\$**

**CAYO SANTA MARIA, CUBA**  
Playa Cayo Santa Maria ★★★★★  
25 février – Chambre standard  
7 nuits – Tout inclus  
**1 445\$**

**CAYO COCO, CUBA**  
Iberostar Mojito ★★★★★  
26 février – Chambre standard  
7 nuits – Tout inclus  
**1 495\$**

**PANAMA**  
Sheraton Bijao Beach Resort Panama ★★★★★  
3 mars – Grande chambre de luxe –  
Séjour gratuit pour les enfants  
7 nuits – Tout inclus  
**1 575\$**

**VARADERO, CUBA**  
Melía Varadero ★★★★★  
19 février – Chambre classique  
7 nuits – Tout inclus  
**1 685\$**

**RIVIERA MAYA, MEXIQUE**  
Royalton Riviera Cancun Resort and Spa ★★★★★  
19 février – Suite junior luxueuse  
7 nuits – Tout inclus  
**1 715\$**

**PUNTA CANA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Chic Punta Cana ★★★★★  
20 février – Suite junior luxueuse  
7 nuits – Tout inclus  
**2 135\$**

APPELEZ L'UN DE NOS EXPERTS EN VOYAGES DÈS MAINTENANT!

1 844 VOYAGEZ

caa.quebec.com

**CAA** Voyages  
QUEBEC  
ÇA VOUS AVANTAGE

Départs de Québec. Prix par personne en occupation double (catégorie de base) comprenant toutes les taxes et tous les rabais applicables, sauf certaines taxes locales payables à destination. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées le 11 février 2017, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Vols effectués sur les ailes de Sunwing Airlines. Pour connaître les détails et conditions générales, veuillez consulter la brochure Sud 2016-2017 de Sunwing. 1. Économie calculée pour le forfait d'une semaine en occupation double au Royalton Riviera Cancun Resort and Spa du 19 février 2017 au départ de Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 1 \$ par tranche de 1 000 \$.

# Plus jamais le génocide

**JONATHAN CUSTEAU**

CHRONIQUE

La Tribune



## LE BOURLINGUEUR

SHERBROOKE — KIBUYE, RWANDA

Le petit village paisible sur les rives du lac Kivu s'étend à travers les collines où le silence flirte avec les chants émanant d'une église de la Pentecôte, quelque part au pied des pentes. Plongée dans le silence, au sommet d'une de ces collines, l'église Saint-Pierre se tient immobile.

Trois enfants s'amuse avec un rien sur le parvis. Sinon, l'absence. Et un jardinier. L'église est vide. Devant, un mémorial simple, clôturé et cadencé. Là où 11 000 Tutsis ont été massacrés en 1994, un présentoir contient quelques dizaines de crânes, bien visibles. Au-dessus, deux mots : «Never again». Plus jamais!

«Après l'Holocauste, quand vous avez dit "plus jamais", est-ce que ça ne concernait qu'une certaine catégorie de gens?» J'ai souri tristement à la lecture de

ces paroles d'un survivant tutsi écrites sur un mur du mémorial de Murambi, dans le sud du Rwanda. J'ai souri parce qu'elles résumant parfaitement le ridicule d'une histoire qui se répète encore et encore.

On se rend au village de Murambi en une trentaine de minutes à partir de la ville universitaire de Huye, autrefois connue sous le nom de Butare. On s'enfonce vers la campagne, et au bout d'un chemin de terre, le mémorial se dresse là avec son allure désaffectée. Un moment, j'ai cru qu'on m'avait conduit au mauvais endroit.

Le musée, où j'étais le seul visiteur, avait connu de meilleurs jours. La plupart des pièces étaient plongées dans une semi-obscurité. Les téléviseurs censés cracher les récits des victimes ne fonctionnaient pas. Les grands écrans blancs ne s'animaient pas des films qui ont un moment

retracé la malheureuse histoire récente du petit pays africain.

Murambi raconte malgré tout son histoire effroyable. Celle des milliers de Tutsis ayant fui au sommet de cette colline pour se réfugier dans une école. Les milices ont encerclé le monticule et ont lentement amorcé leur ascension. Prises au piège, les victimes se sont défendues en lançant des pierres et des briques, retardant tant bien que mal un massacre qui emporterait au moins 30 000 personnes. Certaines estimations font même état de 50 000 morts.

Certains des corps enterrés dans les fosses communes ont été déterrés. Plusieurs, enduits de chaux, sont entassés dans des anciens locaux de classe pour rappeler les horreurs du génocide. Là encore, des crânes trahissent la façon dont plusieurs vies ont été prises. Là encore, l'horizon courbe, verdoyant, d'une beauté et d'un calme infinis, tranche avec la violence dont il a été témoin.

Et il y a Kigali, bien sûr, où l'immense mémorial du génocide livre en des détails troublants les attaques dont les Tutsis ont été victimes. Tantôt, un enfant est laissé pour mort après avoir reçu un coup de machette à la tête, tantôt une femme se réfugie dans un plafond pour se protéger d'un voisin Hutu qui, jusque-là,

travaillait sur sa terre en échange d'un petit pécule.

En plus de la mort qu'on répandait au rythme des machettes qui s'abattaient, on raconte l'humiliation, la déshumanisation. On raconte ceux qu'on étouffait en les entassant dans des fosses septiques, celles qu'on violait et qu'on épargnait pour les laisser vivre avec le sida. On prenait non seulement les vies de ceux qu'on torturait, mais on souillait leur âme au passage.

*Là où 11 000 Tutsis ont été massacrés en 1994, un présentoir. Au-dessus, deux mots : «Never again»*

Ceux qui tiennent jusque-là peuvent aussi visiter la salle des enfants, celle de l'avenir perdu, où des photos de jeunes victimes sont exposées avec une courte biographie. Une biographie courte comme leur vie, qui ne manque pas de préciser comment leur histoire a pris fin. Ariane, quatre ans, a été tuée à coups de couteau dans les yeux. Aurore, deux ans, a été brûlée vive.

Comme un écho à ce survivant de Murambi, rappelant que l'histoire ne cesse de se répéter, le musée aborde aussi d'autres génocides. La Namibie, l'Arménie, le Cambodge... et la Bosnie où, ironiquement, la guerre

faisait rage en même temps qu'au Rwanda.

On en sort ébranlé, au point où il faut peut-être s'arrêter, enlacer le silence de la salle de recueillement prévue à cet effet, et réfléchir un instant aux atrocités qu'on nous a racontées.

Si on s'aventure dans le quartier musulman de Nyamirambo, toujours à Kigali, on trouvera de quoi se consoler un brin, alors qu'on nous racontera comment les Tutsis s'étant réfugiés dans les mosquées ont survécu. Croyant que les musulmans disposaient de pouvoirs spéciaux, les miliciens n'osaient pas entrer dans leurs lieux de prière.

Épargnés, certains survivants se sont convertis à l'islam et ont élu domicile là où le salut les attendait : à Nyamirambo.

Aujourd'hui, près d'un quart de siècle après le meurtre d'un million de Rwandais, les cartes d'identité ne font plus mention d'une appartenance aux peuples tutsi, hutu ou twa. Aujourd'hui, tous sont Rwandais, point. Et peut-être un jour, partout, tous seront humains, point. Peut-être un jour, partout, tous s'entendront sur le sens de ces mots : plus jamais.

Suivez mes aventures au [jonathancusteau.com](http://jonathancusteau.com)

Le mémorial de Murambi, dans le sud du Rwanda, donne l'impression d'être abandonné. Pourtant, on y raconte l'horreur qui a mené au meurtre d'au moins 30 000 Tutsis.

— PHOTO LA TRIBUNE, JONATHAN CUSTEAU

